

www.fleischmann.de

FLEISCHMANN

N

N

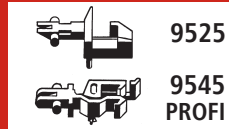
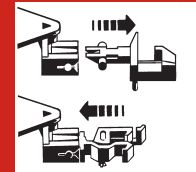
FLEISCHMANN

781209

4-tlg. Set: Ruhr-Schnellverkehr, DRG, Epoche II

FLEISCHMANN

N



Standard: 9525 /PROFI: 9545

Kupplungsmontage:

Kupplung vorsichtig in Pfeilrichtung abziehen. – Neue Kupplung in Pfeilrichtung einstecken, bis Halteklammern einrasten.

Coupling assembly: Carefully pull out the coupling in the direction of the arrow. Insert the new coupling in the direction of the arrow until it clips into the position.

Montage d'attelage: Sortir l'attelage en tirant prudemment dans le sens de la flèche. Enfoncer l'attelage dans le sens indiqué jusqu'à emboîtement des arrêtoires.

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.!
Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · ¡Conserve el embalaje! · Gem indpakningen!

Betriebsanleitung innenseitig · Operating instructions inside · Instructions de service au côté intérieur



Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstr. 4 | 5101 Bergheim | Austria
www.fleischmann.de



80781209920

4-tlg. Set: Ruhr-Schnellverkehr, DRG, Epoche II 781209

N

FLEISCHMANN

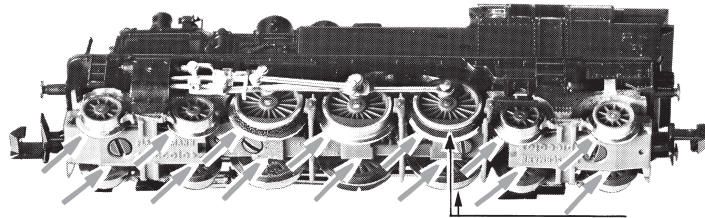
4-tlg. Set: Ruhr-Schnellverkehr, DRG, Epoche II

781209

FLEISCHMANN

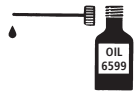
N

GLEIS UND RÄDER STETS SAUBER HALTEN
KEEP TRACKS AND WHEELS CLEAN AT ALL TIMES
LES VOIES ET ROUES DOIVENT ÊTRE TENUES TOUJOURS PROPRES



00547004

ERSATZHAFTREIFEN / SPARE FRICTION TYRES / BANDAGES DE RECHANGE



Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.
We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.
Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroits indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

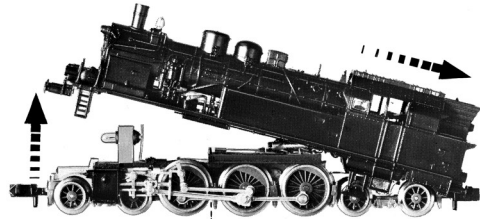
Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Achtung: Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgewechselt werden.

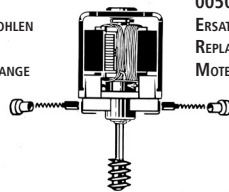
Note: The carbon brushes of the motor should be checked approximately every 50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.

Attention : Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.



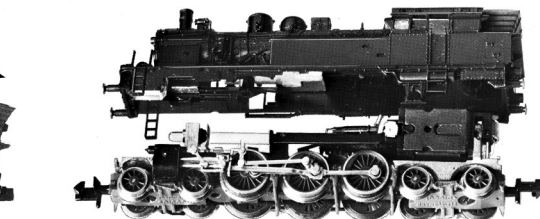
6518

ERSATZSCHLEIFKOHLEN
SPARE BRUSHES
BALAIS DE RECHANGE



00507078

ERSATZMOTOR
REPLACEMENT
MOTEUR DE RECHANGE



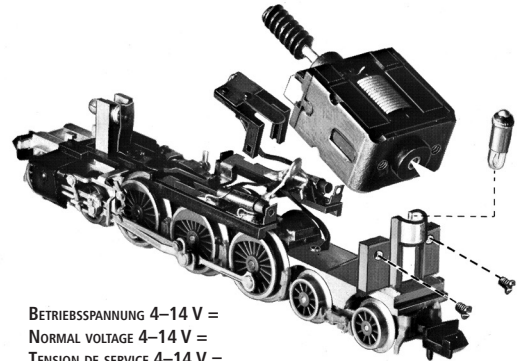
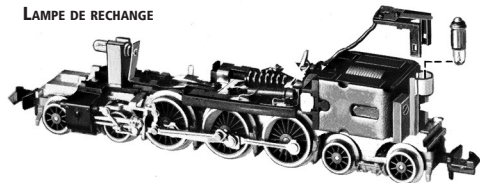
Ein Öffnen der Lok ist nur nötig zum Lampenwechsel, Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager.

One only needs to open the locomotive to replace the bulb, the carbon brushes and to oil the motor.

Le démontage de la locomotive est seulement nécessaire pour le remplacement des ampoules, des balais ainsi que pour le graissage du moteur.

00006535

ERSATZGLÜHLAMPE
SPARE BULB
LAMPE DE RECHANGE



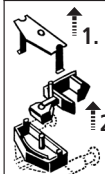
BETRIEBSSPANNUNG 4-14 V =
NORMAL VOLTAGE 4-14 V =
TENSION DE SERVICE 4-14 V =

KUPPLUNGSTAUSCH
EXCHANGE COUPLING
CHANGEMENT DE ATTILAGES

STANDARD 9521



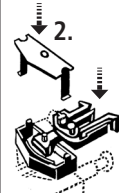
PROFI 9541



1. Mittels kleinem Schraubendreher Abdeckplatte abziehen
2. Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten.

1. Remove the retaining bridge with the aid of a small screw driver.
2. Remove coupling, take care not to damage the flat spring.

1. Retirer la barrette de retenue au moyen d'un petit tour nevis.
2. Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.



1. Neue Kupplung seitenrichtig einstecken. Auf richtige Lage der Blattfeder achten.
2. Abdeckplatte wieder einstecken und fest einrasten bzw. anschrauben. Radsätze nicht vertauschen und auf seitenrichtige Lage der isolierten Räder achten, sonst Kurzschluss!

1. Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly.
2. Replace retaining bridge. Push in until correctly locked. Do not mix up the wheel sets, making sure that the isolated wheels are positioned on the correct side, otherwise there will be a short circuit!

1. Introduire un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames soit en bonne place.
2. Remettre la barrette de retenue et bien verrouiller. Ne pas retourner les essieux et s'assurer que la roue isolée soit montée du bon côté, sinon il y aura court-circuit!